CARE *SET* Katheterlegeset

GHC German Health Care GmbH

Katheterlegeset zur Katheterisierung der Harnblase (D)

Bei der Harnblasenkatheterisierung wird ein flexibler Schlauch über die Harnröhre in die Blase eingeführt, so dass Urin frei aus der Blase abgeleitet und aufgefangen werden kann. Es gibt verschiedene Indikationen für eine Harnblasenkatheterisierung, unter anderem ein akuter Harnverhalt, Verengungen der Harnröhre, Restharnbildungen infolge neurologischer Störungen, die präoperative Einlage vor länger andauernden operativen Eingriffen sowie die Überwachung der Urinausscheidung in der intensivmedizinischen Betreuung.

Vorbereitung

- Waschen und desinfizieren Sie sich Ihre Hände.
- Öffnen Sie das Katheterwechselset, schaffen sie mit der Setverpackung eine sterile Arbeitsfläche, in dem Sie die Verpackung zu 4 Seiten vom Körper weg auseinanderfalten.
- Werfen Sie den sterilen Katheter unter sterilen Bedingungen auf die sterile Arbeitsfläche ab.
- Schließen Sie den bereitgelegten Urinbeutel an den Katheter an.
- Tränken Sie die Tupfer in der integrierten Schale.
- Desinfizieren Sie erneut Ihre Hände.
- Ziehen Sie sich beidseitig die sterilen Handschuhe über.

Ablauf - Katheterisierung der Harnblase des Mannes

- Wasserdichte Unterlage unter dem Gesäß platzieren.
- Das sterile beigefügte Lochtuch über den Penis legen, so dass die Harnröhrenöffnung noch sichtbar bleibt.
- Den Penis mit einer Kompresse aufnehmen.
- Vorhaut zurückziehen und Harnröhrenöffnung spreizen.
- Mit den Tupfern (Aufnahme mit der beigefügten Pinzette) in einem Wisch jeweils vom Meatus Urethrae (Harnröhrenöffnung) in Richtung Bauch desinfizieren.
- Den letzten Tupfer über die Harnröhrenöffnung ziehen.
- Instillieren Sie das Gleitgel in den senkrecht gehaltenen Penis.
- Penis ca. 2-3 Min. zuhalten, damit Gleitgel nicht herausläuft.
- Halten Sie den Penis senkrecht und schieben den Katheter vorsichtig in die Harnröhre vor.
- Während des Vorgangs und bei spürbarem Widerstand am Schließmuskel den Penis zu den Füßen hin absenken und Katheter vorsichtig weiter vorschieben.
- Bei Erreichen der Blase beginnt der Urin zu fließen.
- Den Katheter nun weitere 5 cm vorschieben.
- Jetzt blocken Sie den Katheterballon mit 10 ml 10%iger Glycerinlösung mit der beigefügten Blockspritze.
- Den Katheter vorsichtig zurückziehen, um sicherzustellen, dass der Ballon sicher am Blasenhals platziert ist.
- Patient bequem lagern, Intimbereich reinigen und Materialien entsorgen.
- Handschuhe ausziehen, Hände waschen und desinfizieren.

Ablauf - Katheterisierung der Harnblase der Frau

- Die wasserdichte Unterlage unter das Gesäß legen.
- Das sterile beigefügte Lochtuch so platzieren, dass die Harnröhrenöffnung sichtbar ist.
- Aufnahme der Tupfer mit der beigefügten Pinzette. Zuerst die großen Schamlippen (mit 2 Tupfern) dann die kleinen Schamlippen (mit 2 Tupfern) von der Symphyse zum Anus hin desinfizieren. Mit dem 5. Tupfer die Harnröhrenöffnung desinfizieren. Der letzte Tupfer wird vor die Vagina gelegt, zur Vermeidung von Kontamination mit Vaginalbakterien.
- Wenn gewünscht oder erforderlich, instillieren Sie Gleitgel oder benetzen Sie die Katheterspitze mit Gleitgel.
- Den Katheter vorsichtig in die Harnröhre vorschieben.
- Bei Erreichen der Blase beginnt der Urin zu fließen.
- Den Katheter nun weitere 5 cm vorschieben.
- Jetzt blocken Sie den Katheterballon mit 10 ml 10%iger Glycerinlösung mit der beigefügten Blockspritze.
- Den Katheter vorsichtig zurückziehen, um sicherzustellen, dass der Ballon sicher am Blasenhals platziert ist.
- Patient bequem lagern, Intimbereich reinigen und Materialien entsorgen.
- Handschuhe ausziehen, Hände waschen und desinfizieren.

Bitte beachten

Während des gesamten Vorgangs gilt es, den Betroffenen gut zu beobachten. Bei Anzeichen von Schmerzen und Unwohlsein beim Betroffenen ist ggf. der Vorgang abzubrechen. In diesem Fall ist zu einer ärztlichen Konsultation zu raten.
Nach einer halben Stunde erfolgt noch einmal die Kontrolle, ob Urin in den Auffangbeutel gelaufen ist. Besonderes Augenmerk gilt hier der Blick auf eventuell vorhandene Beimengungen wie Blut. Auch in diesem Fall ist eine ärztliche Konsultation erforderlich.

Catheter placement kit for catheterisation of the urinary bladder (GB)

Urinary bladder catheterisation involves inserting a flexible tube into the bladder via the urethra so that urine can be freely drained from the bladder and collected. There are various indications for urinary bladder catheterisation, including acute urinary retention, narrowing of the urethra, residual urine formation due to neurological disorders, pre-operative insertion prior to prolonged surgical procedures as well as for monitoring urine output in patients in intensive care.

Preparation

- Wash and disinfect your hands.
- When opening the catheter replacement kit, create a sterile work surface using the kit's packaging by unfolding the packaging on 4 sides away from the body.
- Drop the sterile catheter onto the sterile work surface under sterile conditions.
- Connect the urine bag provided to the catheter.
- Soak the swabs in the integrated tray.
- Disinfect your hands again.
- Put on both of the sterile gloves.

Procedure - Catheterisation of the male urinary bladder

- Place a waterproof pad under the patient's buttocks.
- Place the sterile enclosed urology drape over the penis so that the urethral opening is still visible.
- Pick up the penis using a compress.
- Pull back the foreskin and spread the urethral opening.
- Use the swabs (that you pick up with the enclosed tweezers) to disinfect the area in one swipe each time from the meatus urethrae (urethral opening) towards the abdomen.
- Pull the last swab over the urethral opening.
- Instil the lubricant into the penis held vertically.
- Hold the penis closed for approx. 2-3 min. so that lubricant does not run out.
- Hold the penis vertically and carefully advance the catheter into the urethra.
- During the procedure and if you feel resistance at the sphincter, lower the penis towards the patient's feet and carefully advance the catheter further.
- You'll know you've reached the bladder when urine begins to flow.
- Now advance the catheter a further 5 cm.
- Now block the catheter balloon with 10 ml of 10% glycerine solution using the enclosed block syringe.
- Carefully withdraw the catheter to ensure that the balloon is securely placed at the bladder neck.
- Position the patient comfortably, clean the intimate area and dispose of materials.
- Take off the gloves, wash and disinfect your hands.

Procedure - Catheterisation of the female urinary bladder

- Place the waterproof pad under the patient's buttocks.
- Place the sterile enclosed urology drape over the patient so that the urethral opening is visible.
- Pick up the swabs with the enclosed tweezers. First disinfect the labia majora (with 2 swabs) then the labia minora (with 2 swabs) from the symphysis to the anus. Use the 5th swab to disinfect the urethral opening. The last swab is placed in front of the vagina to avoid contamination with vaginal bacteria.
- If preferred or necessary, instil lubricant or wet the catheter tip with lubricant.
- Carefully advance the catheter into the urethra.
- You'll know you've reached the bladder when urine begins to flow.
- Now advance the catheter a further 5 cm.
- Now block the catheter balloon with 10 ml of 10% glycerine solution using the enclosed block syringe.
- Carefully withdraw the catheter to ensure that the balloon is securely placed at the bladder neck.
- Position the patient comfortably, clean the intimate area and dispose of materials.
- Take off the gloves, wash and disinfect your hands.

Please note

It's important to keep a close eye on the patient throughout the entire process. If the patient displays signs of pain or discomfort, the procedure should be stopped if necessary. If this happens, seek medical advice.
After half an hour, check again to see whether urine has drained into the collection bag. Particular attention should be paid here to any contaminants that may be present, such as blood. If this happens, you should seek medical advice too.

Kit de pose de cathéter pour cathétérisme de la vessie (F)

Le cathétérisme de la vessie consiste à introduire un tuyau flexible dans la vessie en passant par l'urètre afin que l'urine puisse s'écouler librement de la vessie avant d'être collectée. Il existe différentes indications justifiant un cathétérisme de la vessie, par exemple une rétention urinaire aiguë, des rétrécissements de l'urètre, la formation d'urine résiduelle suite à des troubles neurologiques, la pose préopératoire avant des interventions chirurgicales de longue durée ainsi que le contrôle de l'excrétion urinaire dans les soins de médecine intensive.

Préparation

- Se laver les mains et les désinfecter.
- Ouvrir le kit de changement de cathéter, préparer une surface de travail stérile avec le conditionnement du kit en le dépliant sur les 4 côtés (éloigner du corps).
- Éjecter le cathéter stérile dans des conditions aseptiques sur la surface de travail stérile.
- Brancher sur le cathéter la poche à urine préalablement préparée.
- Imbiber les compresses dans le bac intégré.
- Se désinfecter à nouveau les mains.
- Enfiler les gants stériles sur les deux mains.

Procédure - Cathétérisme de la vessie chez l'homme

- Placer une alèse étanche sous les fesses.
- Poser le linge perforé stérile fourni avec l'équipement sur le pénis de sorte que l'orifice urinaire reste encore visible.
- Saisir le pénis avec une compresse.
- Repousser le prépuce et élargir l'orifice urinaire.
- Désinfecter avec les compresses (saisies avec la pince jointe) en procédant du méat urétral (orifice urinaire) en direction du ventre.
- Essuyer l'orifice urinaire avec la dernière compresse.
- Instiller le lubrifiant dans le pénis tenu à la verticale.
- Maintenir le pénis fermé pendant environ 2 à 3 minutes pour empêcher le lubrifiant de ressortir.
- Tenir le pénis à la verticale et pousser le cathéter avec prudence dans l'urètre.
- Pendant la procédure, et en cas de résistance sensible au niveau sphincter de l'urètre, abaisser le pénis en direction des pieds et continuer de faire avancer le cathéter avec prudence.
- Une fois le cathéter arrivé dans la vessie, l'urine commence à s'écouler.
- Faire alors avancer le cathéter encore sur 5 cm.
- Injecter ensuite 10 ml d'une solution de glycérine à 10 % dans le ballonnet à l'aide la seringue de blocage jointe.
- Retirer le cathéter avec précaution pour s'assurer qu'il est bien placé sur le col vésical.
- Installer le patient confortablement, nettoyer la sphère intime et jeter le matériel.
- Enlever les gants, se laver les mains et les désinfecter.

Procédure - Cathétérisme de la vessie chez la femme

- Placer l'alèse étanche sous les fesses.
- Poser le linge perforé stérile fourni avec l'équipement de sorte que l'orifice urinaire reste encore visible.
- Prendre les compresses avec la pince jointe. Commencer par désinfecter les grandes lèvres (avec 2 compresses), puis les petites lèvres (avec 2 compresses) en procédant de la symphyse vers l'anus. Avec la 5e compresse, désinfecter l'orifice urinaire. Placer la dernière compresse devant le vagin afin d'éviter toute contamination avec des bactéries vaginales.
- Si souhaité ou nécessaire, instiller du lubrifiant ou recouvrir la pointe du cathéter avec du lubrifiant.
- Faire avancer le cathéter avec prudence dans l'urètre.
- Une fois le cathéter arrivé dans la vessie, l'urine commence à s'écouler.
- Faire alors avancer le cathéter encore sur 5 cm.
- Injecter ensuite 10 ml d'une solution de glycérine à 10 % dans le ballonnet à l'aide la seringue de blocage jointe.
- Retirer le cathéter avec précaution pour s'assurer qu'il est bien placé sur le col vésical.
- Installer le patient confortablement, nettoyer la sphère intime et jeter le matériel.
- Enlever les gants, se laver les mains et les désinfecter.

Remarque

Il convient de bien surveiller le patient ou la patiente pendant toute la durée de la procédure. Interrompre le cas échéant la procédure si la personne semble avoir des douleurs ou ne pas se sentir bien. Dans ce cas, il est conseillé de consulter un médecin.
Contrôler encore une fois au bout d'une demi-heure pour s'assurer que l'urine s'est écoulée dans la poche de recueil. Attacher ici une attention particulière à l'éventuelle présence d'impuretés, telles que du sang. Dans ce cas encore il est indispensable de consulter un médecin.

Kit de colocación de catéter para la cateterización vesical (E)

Para la cateterización vesical se introduce un tubo flexible en la vejiga a través de la uretra, de modo que la orina pueda ser desviada libremente de la vejiga y quedar recogida. Existen diversas indicaciones para realizar una cateterización vesical, entre las que figuran una retención urinaria aguda, estenosis uretral, formaciones de orina residual por causa de trastornos neurológicos, la colocación preoperatoria antes de intervenciones quirúrgicas de larga duración, así como la supervisión de la secreción de orina en cuidados intensivos.

Preparación

- Lávese y desinféctese las manos.
- Abra el kit de reemplazo de catéter y genere una superficie de trabajo estéril con el embalaje del kit desplegando el embalaje por los 4 lados desde el cuerpo del embalaje hacia fuera.
- En condiciones estériles, deposite el catéter estéril sobre la superficie de trabajo estéril.
- Conecte la bolsa de orina preparada al catéter.
- Humedezca las torundas en la bandeja integrada.
- Desinféctese de nuevo las manos.
- Póngase los guantes estériles en ambas manos.

Proceso de cateterización vesical en varones

- Coloque el protector impermeable bajo los glúteos.
- Coloque el paño fenestrado estéril suministrado sobre el pene, de forma que todavía quede visible el orificio uretral.
- Agarre el pene con una gasa.
- Retraiga el prepucio y expanda el orificio uretral.
- Desinfecte con las torundas (agarrándolas con las pinzas suministradas) de una sola pasada, desde el meato uretral (orificio uretral) hacia el abdomen.
- Pase la última torunda por el orificio uretral.
- Instile el lubricante mientras sostiene el pene en posición vertical.
- Mantenga el pene cerrado durante 2-3 minutos para que el lubricante no se derrame.
- Sostenga el pene en posición vertical e introduzca con cuidado el catéter en la uretra.
- Si durante el proceso detecta resistencia en el esfínter, baje el pene en dirección hacia los pies y continúe introduciendo el catéter con cuidado.
- Cuando llegue a la vejiga comenzará a fluir la orina.
- Siga introduciendo el catéter otros 5 cm.
- Ahora, bloquee el balón del catéter con 10 ml de solución de glicerina al 10 % sirviéndose de la jeringa de bloqueo suministrada.
- Retraiga con cuidado el catéter para asegurarse de que el balón esté colocado de forma segura en el cuello vesical.

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Fabbricante / Fabrikant / Fabrikant

EC REP — Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft / Authorized representative in the European community / Représentant autorisé dans l'Union européenne / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Gemachtigde in de Europese Gemeenschap / Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab

CH REP — Schweizer Bevollmächtigter / Swiss Authorised Representative / Représentant autorisé suisse / Representante autorizado suizo / Rappresentante autorizzato svizzero / Gemachtigd vertegenwoordiger van Zwitserland / Schweizisk autoriseret repræsentant

Importeur / Importer / Importateur / Importador / Importatore / Importeur / Importør

Herstellungsdatum / Date of manufacture / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Produktionsdato

Verwendbar bis / Use-by date / Date limite d'utilisation / Fecha de caducidad / Data di scadenza / Te gebruiken tot / Kan anvendes indtil

LOT — Fertigungslosnummer, Charge / Batch code / Code de lot / Código de lote / Codice del lotto / Nummer productiepartij, batch / Batchnummer, charge

REF — Artikelnummer / Catalogue number / Référence catalogue / Número de catálogo / Numero di catalogo / Artikelnummer / Artikelnummer

MD — Medizinprodukt / Medical device / Dispositif médical / Dispositivo médico / Dispositivo medico / Medisch hulpmiddel / Medicinsk udstyr

STERILE EO — Sterilisiert mit Ethylenoxid / Sterilized using ethylene oxide / Stérilisé avec de l'oxyde d'éthylène / Esterilizado utilizando óxido de etileno / Sterilizzato con ossido di etilene / Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide / Steriliseret med ethylenoxid

Nicht erneut sterilisieren / Do not resterilize / Ne pas restériliser / No esterilizar / Non risterilizzare / Niet opnieuw steriliseren / Skal ikke steriliseres igen

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden / Do not use if package is damaged / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / No utilizar si el envase está dañado / Non utilizzare se l'imballaggio non è integro / Bij beschadigde verpakking niet gebruiken / Må ikke anvendes ved beskadiget emballage

Vor Sonnenlicht schützen / Keep away from sunlight / Conserver à l'abri de la lumière du soleil / Manténgase fuera de la luz del sol / Tenere lontano dalla luce / Beschermen tegen zonlicht / Beskyttes mod sollys

Trocken aufbewahren / Keep dry / Craint l'humidité / Manténgase seco / Mantenere asciutto / Droog bewaren / Opbevares tørt

Nicht wiederverwenden / Do not re-use / Ne pas réutiliser / No reutilizar / Non riutilizzare / Niet opnieuw gebruiken / Må ikke genanvendes

Einfach-Steril-Barrieresystem / Single sterile barrier system / Système de barrière stérile / Sistema de barrera estéril único / Sistema di barriera sterile semplice / Enkelvoudig steriel barrièresysteem / Enkelt sterilt barriresystem

Gebrauchsanweisung beachten / Consult instructions for use / Consulter les instructions d'utilisation / Consúltense las instrucciones de uso / Consultare le istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing raadplegen / Overhold brugsanvisningen

Hangzhou Primecare Medical Co., Ltd. | Room 408-409, Zancheng Center West Shangcheng District | 310008 Hangzhou | PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

EC REP Obelis s.a. | Bd. Général Wahis 53 | B-1030 Brussels, Belgium

CH REP CMC Medical Devices GmbH | Bahnhofstrasse 32 | CH-6300 Zug | Switzerland

GHC German Health Care GmbH | Birklück 15 | 24999 Wees | Germany | Tel. +49 (0) 4631 57 200-0
info@ghc-medical.de | www.ghc-medical.de

Rev. 004/02.2022

CE 0123

CARE *SET* Katheterlegeset

GHC German Health Care GmbH

- Coloque al paciente tendido de forma cómoda, limpie la zona íntima y deseche los materiales empleados.
- Quítese los guantes y lávese y desinféctese las manos.

Proceso de cateterización vesical en mujeres

- Coloque el protector impermeable bajo los glúteos.
- Coloque el paño fenestrado estéril suministrado de forma que quede visible el orificio uretral.
- Agarre las torundas con las pinzas suministradas. Desinfecte en primer lugar los labios mayores (con 2 torundas) y después los labios menores (con 2 torundas) desde la sínfisis hacia el ano. Con la quinta torunda, desinfecte el orificio uretral. La última torunda se coloca delante de la vagina para evitar la contaminación con bacterias vaginales.
- Si lo desea o fuera necesario, instile lubricante o humedezca la punta del catéter con lubricante.
- Introduzca con cuidado el catéter en la uretra.
- Cuando llegue a la vejiga comenzará a fluir la orina.
- Siga introduciendo el catéter otros 5 cm.
- Ahora, bloquee el balón del catéter con 10 ml de solución de glicerina al 10 % sirviéndose de la jeringa de bloqueo suministrada.
- Retraiga con cuidado el catéter para asegurarse de que el balón esté colocado de forma segura en el cuello vesical.
- Coloque al paciente tendido de forma cómoda, limpie la zona íntima y deseche los materiales empleados.
- Quítese los guantes y lávese y desinféctese las manos.

A tener en cuenta

Durante todo el proceso, supervise bien al/a la paciente. Ante indicios de dolor o malestar por parte del/de la paciente, es posible que se deba interrumpir el proceso. En dicho caso se aconseja consultar a un médico.
Tras media hora debe controlarse de nuevo si ha fluido orina hacia la bolsa de recogida. Compruebe con especial atención si junto con la orina hubiera presencia de otras sustancias como sangre. En dicho caso se aconseja asimismo consultar a un médico.

Kit per il posizionamento del catetere per cateterismo vescicale (I)

Il cateterismo vescicale comporta l'inserimento di un tubo flessibile all'interno della vescica attraverso l'uretra in modo da consentire all'urina di fluire liberamente dalla vescica ed essere raccolta. Si ricorre al cateterismo vescicale in presenza di diverse indicazioni, tra cui una ritenzione urinaria acuta, restringimenti dell'uretra, la formazione di depositi di urina residua a seguito di disturbi neurologici, l'inserimento preoperatorio prima di interventi chirurgici di lunga durata e il monitoraggio dell'espulsione di urina durante la terapia intensiva.

Preparazione

- Lavare e disinfettare le mani.
- Aprire il kit per il ricambio del catetere e creare una superficie di lavoro sterile con la confezione del kit aprendo completamente la confezione, ossia spiegandone tutti e 4 i lati verso l'esterno.
- Posizionare il catetere sterile sulla superficie di lavoro sterile in condizioni sterili.
- Collegare al catetere la sacca per la raccolta delle urine appositamente preparata.
- Immergere i tamponi nel vassoio integrato.
- Disinfettare nuovamente le mani.
- Indossare i guanti sterili su entrambe le mani.

Procedura di cateterismo vescicale maschile

- Posizionare la traversa impermeabile sotto il bacino.
- Posizionare il telino sterile fenestrato in dotazione attorno al pene in modo che l'orifizio uretrale rimanga visibile.
- Afferrare il pene con una garza.
- Retrarre il prepuzio e allargare l'orifizio uretrale.
- Disinfettare con i tamponi (afferrandoli con le pinze in dotazione) partendo dal meato uretrale (orifizio uretrale) verso l'addome, utilizzando ognuno per un'unica passata.
- Passare l'ultimo tampone sull'orifizio uretrale.
- Introdurre il lubrificante nel pene mantenendolo in posizione verticale.
- Mantenere il pene chiuso per circa 2 – 3 minuti in modo che il lubrificante non fuoriesca.
- Mantenere il pene in posizione verticale e introdurre delicatamente il catetere nell'uretra.
- Durante la procedura e quando si avverte una resistenza allo sfintere uretrale, abbassare il pene in direzione dei piedi e continuare l'inserimento del catetere con delicatezza.
- Una volta raggiunta la vescica, l'urina inizia a defluire.
- Successivamente, fare avanzare il catetere di altri 5 cm.
- A questo punto, bloccare il palloncino del catetere con 10 ml di soluzione di glicerina al 10% usando l'apposita siringa di bloccaggio fornita in dotazione.
- Estrarre con cautela il catetere per assicurarsi che il palloncino sia posizionato in modo sicuro dietro al collo della vescica.
- Collocare il paziente in una posizione comoda, pulire l'area genitale e gettare i materiali.
- Togliere i guanti, lavare le mani e disinfettarle.

Procedura di cateterismo vescicale femminileu

- Posizionare la traversa impermeabile sotto al bacino.
- Posizionare il telino fenestrato sterile in dotazione in modo che l'orifizio uretrale rimanga visibile.
- Afferrare i tamponi con le apposite pinze in dotazione. Disinfettare prima le grandi labbra (con 2 tamponi) e successivamente le piccole labbra (con 2 tamponi) dalla sinfisi pubica verso l'ano. Utiliz zare il 5° tampone per disinfettare l'orifizio uretrale. Posizionare l'ultimo tampone davanti alla vagina per evitare una contaminazione con i batteri vaginali.
- Se si desidera o risulta necessario, applicare del lubrificante all'interno o inumidire la punta del catetere con del lubrificante.
- Inserire delicatamente il catetere nell'uretra.
- Una volta raggiunta la vescica, l'urina inizia a defluire.
- Successivamente, fare avanzare il catetere di altri 5 cm.
- A questo punto, bloccare il palloncino del catetere con 10 ml di soluzione di glicerina al 10% usando l'apposita siringa di bloccaggio fornita in dotazione.
- Estrarre con cautela il catetere per assicurarsi che il palloncino sia posizionato in modo sicuro dietro al collo della vescica.
- Collocare il paziente in una posizione comoda, pulire l'area genitale e gettare i materiali.
- Togliere i guanti, lavare le mani e disinfettarle.

Nota

Monitorare il/la paziente con attenzione per l'intera durata della procedura. Se il/la paziente mostra segni di dolore o disagio, è eventualmente necessario interrompere la procedura. In tal caso si raccomanda di consultare un medico.
Dopo mezz'ora controllare nuovamente che l'urina sia fuoriuscita e sia stata raccolta all'interno della sacca apposita. Fare particolarmente attenzione all'eventuale presenza di altre sostanze, come sangue. Anche in tal caso si raccomanda di consultare un medico.

Katheterset om de blaas te katheteriseren (NL)

Bij katheteriseren van de blaas wordt een flexibele slang via de urinebuis in de blaas ingebracht, zodat de urine vrij uit de blaas kan lopen en kan worden opgevangen. Er bestaan verschillende indicaties om te katheteriseren, waaronder acute urineretentie, vernauwing van de urethra, residuele urinevorming ten gevolge van neurologische aandoeningen, preoperatieve inbrenging voorafgaand aan langdurige chirurgische ingrepen en bewaking van de hoeveelheid urine op de intensive care.

Voorbereiding

- Was en desinfecteer uw handen.
- Bij het openen van de set met een vervangende katheter creëert u een steriel werkoppervlak door de 4 kanten van de verpakking van het lichaam weg open te vouwen.
- Leg de steriele katheter onder steriele omstandigheden op het steriele werkoppervlak.
- Sluit de geprepareerde urinezak aan op de katheter.
- Laat de watjes in het geïntegreerde bakje weken.
- Desinfecteer uw handen opnieuw.
- Trek beide steriele handschoenen aan.

Procedure – Katheteriseren bij mannen

- Plaats een waterdichte onderlegger onder het zitvlak.
- Plaats de steriele bijgesloten doek met opening over de penis dusdanig dat de opening van de urinebuis nog zichtbaar is.
- Neem de penis vast met een kompres.
- Trek de voorhuid terug en spreid de urethrale opening.
- Desinfecteer met de watjes (oppakken met de meegeleverde pincet) telkens in één beweging vanaf de meatus urethrae (opening van de urinebuis) in de richting van de buik.
- Wis het laatste watje over de opening van de urinebuis.
- Breng het glijmiddel aan in de verticaal gehouden penis.
- Houd de penis ca. 2-3 min. gesloten, zodat het glijmiddel er niet uitloopt.
- Houd de penis verticaal en breng de katheter voorzichtig in de urinebuis in.
- Tijdens de procedure en als er weerstand voelbaar is bij de sluitspier, laat u de penis zakken in de richting van de voeten en schuift u de katheter voorzichtig verder.
- Wanneer de blaas bereikt is, begint de urine te stromen.
- Schuif de katheter nu nog 5 cm verder.
- Blokkeer nu de katheterballon met 10 ml 10% glyceroloplossing met behulp van de bijgeleverde blokspuit.
- Trek de katheter voorzichtig terug om er zeker van te zijn dat de ballon goed op de hals van de blaas is aangebracht.
- Breng de patiënt in een comfortabele positie, maak de intieme zone schoon en gooi de materialen weg.
- Trek de handschoenen uit, was en desinfecteer vervolgens de handen.

Procedure – Katheteriseren bij vrouwen

- Plaats de waterdichte onderlegger onder het zitvlak.
- Plaats de steriele bijgesloten doek met opening dusdanig dat de opening van de urinebuis zichtbaar is.
- Neem de watjes op met de meegeleverde pincet. Desinfecteer eerst de grote schaamlippen (met 2 watjes) en daarna de kleine schaamlippen (met 2 watjes) vanaf de symfyse tot aan de anus. Met het 5e watje desinfecteert u de opening van de urinebuis. Het laatste watje wordt voor de vagina geplaatst om besmetting met vaginale bacteriën te voorkomen.
- Indien gewenst of noodzakelijk, brengt u glijmiddel aan of bevochtigt u de punt van de katheter met glijmiddel.
- Schuif de katheter voorzichtig in de urinebuis.
- Wanneer de blaas bereikt is, begint de urine te stromen.
- Schuif de katheter nu nog 5 cm verder.
- Blokkeer nu de katheterballon met 10 ml 10% glyceroloplossing met behulp van de bijgeleverde blokspuit.
- Trek de katheter voorzichtig terug om er zeker van te zijn dat de ballon goed op de hals van de blaas is aangebracht.
- Breng de patiënt in een comfortabele positie, maak de intieme zone schoon en gooi de materialen weg.
- Trek de handschoenen uit, was en desinfecteer vervolgens de handen.

Let op

Tijdens de hele procedure moet u de betrokkene goed observeren. Als de betrokkene tekenen van pijn of ongemak vertoont, moet de procedure zo nodig worden onderbroken. In dat geval is het raadzaam een arts te raadplegen.
Controleer na een half uur nogmaals of er urine in de opvangzak is gelopen. Let hierbij in het bijzonder op de mogelijke aanwezigheid van onzuiverheden zoals bloed. Ook in dit geval is het noodzakelijk een arts te raadplegen.

Kateterlæggesæt til kateterisering af urinblæren (DK)

Ved urinblærekateteriseringen indføres der en fleksibel slange i blæren via urinrøret, så urinen kan bortledes og opfanges frit fra blæren. Der findes forskellige indikationer for en urinblærekateterisering, bl.a. en akut urinretention, forsnævringer af urinrøret, resturindannelser som følge af neurologiske forstyrrelser, præoperativ anlæggelse inden længerevarende operative indgreb samt monitorering af urinudskillelsen på intensivafdelingen.

Forberedelse

- Vask og desinficér hænderne.
- Åbn kateterudskiftningssættet, sørg for, at der er en steril arbejdsflade vha. sætemballagen, ved at du folder emballagen ud til 4 sider væk fra kroppen.
- Læg det sterile kateter under sterile betingelser på den sterile arbejdsflade.
- Slut den klargjorte urinpose til kateteret.
- Væd vattamponerne i den integrerede skål.
- Desinficér dine hænder igen.
- Træk de sterile handsker på begge hænder.

Forløb - kateterisering af mandens urinblære

- Placér et vandtæt underlag under bagdelen.
- Læg den sterile medfølgende huldug hen over penis, så urinrørsåbningen stadig er synlig.
- Løft penis med en kompres.
- Træk forhuden tilbage, og spred urinrørsåbningen.
- Desinficer med vattamponerne (tages med den medfølgende pincet) i et strøg fra meatus urethrae (urinrørsåbning) i retning af maven.
- Træk den sidste vattampon hen over urinrørsåbningen.
- Instillér glidemidlet i den lodret holdte penis.
- Hold penis lukket i ca. 2-3 min., så glidemidlet ikke løber ud.
- Hold penis lodret og før kateteret forsigtigt ind i urinrøret.
- Under forløbet og ved mærkbar modstand ved lukkemusklen sænkes penis ned mod fødderne og kateteret føres forsigtigt videre frem.
- Når det er nået frem til blæren, begynder urinen at løbe ud.
- Kateteret føres nu yderligere 5 cm frem.
- Nu skal du blokere kateterballonen med 10 ml 10 % glycerinopløsning med den medfølgende blokeringssprøjte.
- Træk forsigtigt kateteret tilbage for at sikre, at ballonen er placeret sikkert på blærehalsen.
- Placér patienten behageligt på lejet, rengør intimområdet, og bortskaf materialerne.
- Tag handskerne af, vask og desinficér hænderne.

Forløb - kateterisering af kvindens urinblære

- Læg det vandtætte underlag under bagdelen.
- Placér den medfølgende huldug, så urinrørsåbningen er synlig.
- Tag vattamponerne op med den medfølgende pincet. Desinficer først de store skamlæber (med 2 vattamponer) og derefter de små skamlæber (med 2 vattamponer) fra symfysen mod anus. Med den 5. vattampon desinficeres urinrørsåbningen. Den sidste vattampon lægges foran vagina for at undgå kontamination med vaginalbakterier.
- Hvis det ønskes eller er nødvendigt, instilleres glidemiddel, eller kateterspidsen fugtes med glidemiddel.
- Før kateteret forsigtigt ind i urinrøret.
- Når det er nået frem til blæren, begynder urinen at løbe ud.
- Kateteret føres nu yderligere 5 cm frem.
- Nu skal du blokere kateterballonen med 10 ml 10 % glycerinopløsning med den medfølgende blokeringssprøjte.
- Træk forsigtigt kateteret tilbage for at sikre, at ballonen er placeret sikkert på blærehalsen.
- Placér patienten behageligt på lejet, rengør intimområdet, og bortskaf materialerne.
- Tag handskerne af, vask og desinficér hænderne.

Bemærk

Under hele forløbet gælder, at man observerer personen ordentligt. Hvis personen viser tegn på smerter og utilpashed skal forløbet evt. afbrydes. I dette tilfælde anbefaler vi, at man konsulterer en læge.
Efter en halv time skal man atter kontrollere om der er kommet urin i opsamlingsposen. Man skal her være særlig opmærksom på iblandinger så som blod. Også i dette tilfælde anbefaler vi, at man konsulterer en læge.

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Fabbricante / Fabrikant / Fabrikant

EC REP — Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft / Authorized representative in the European community / Représentant autorisé dans l'Union européenne / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Gemachtigde in de Europese Gemeenschap / Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab

CH REP — Schweizer Bevollmächtigter / Swiss Authorised Representative / Représentant autorisé suisse / Representante autorizado suizo / Rappresentante autorizzato svizzero / Gemachtigd vertegenwoordiger van Zwitserland / Schweizisk autoriseret repræsentant

Importeur / Importer / Importateur / Importador / Importatore / Importeur / Importør

Herstellungsdatum / Date of manufacture / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Produktionsdato

Verwendbar bis / Use-by date / Date limite d'utilisation / Fecha de caducidad / Data di scadenza / Te gebruiken tot / Kan anvendes indtil

LOT — Fertigungslosnummer, Charge / Batch code / Code de lot / Código de lote / Codice del lotto / Nummer productiepartij, batch / Batchnummer, charge

REF — Artikelnummer / Catalogue number / Référence catalogue / Número de catálogo / Numero di catalogo / Artikelnummer / Artikelnummer

MD — Medizinprodukt / Medical device / Dispositif médical / Dispositivo médico / Dispositivo medico / Medisch hulpmiddel / Medicinsk udstyr

STERILE EO — Sterilisiert mit Ethylenoxid / Sterilized using ethylene oxide / Stérilisé avec de l'oxyde d'éthylène / Esterilizado utilizando óxido de etileno / Sterilizzato con ossido di etilene / Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide / Steriliseret med ethylenoxid

STERILIZE — Nicht erneut sterilisieren / Do not resterilize / Ne pas restériliser / No esterilizar / Non risterilizzare / Niet opnieuw steriliseren / Skal ikke steriliseres igen

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden / Do not use if package is damaged / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / No utilizar si el envase está dañado / Non utilizzare se l'imballaggio non è integro / Bij beschadigde verpakking niet gebruiken / Må ikke anvendes ved beskadiget emballage

Vor Sonnenlicht schützen / Keep away from sunlight / Conserver à l'abri de la lumière du soleil / Manténgase fuera de la luz del sol / Tenere lontano dalla luce / Beschermen tegen zonlicht / Beskyttes mod sollys

Trocken aufbewahren / Keep dry / Craint l'humidité / Manténgase seco / Mantenere asciutto / Droog bewaren / Opbevares tørt

Nicht wiederverwenden / Do not re-use / Ne pas réutiliser / No reutilizar / Non riutilizzare / Niet opnieuw gebruiken / Må ikke genanvendes

Einfach-Steril-Barrieresystem / Single sterile barrier system / Système de barrière stérile / Sistema de barrera estéril único / Sistema di barriera sterile semplice / Enkelvoudig steriel barrièresysteem / Enkelt sterilt barriresystem

Gebrauchsanweisung beachten / Consult instructions for use / Consulter les instructions d'utilisation / Consúltense las instrucciones de uso / Consultare le istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing raadplegen / Overhold brugsanvisningen

Hangzhou Primecare Medical Co., Ltd. | Room 408-409, Zancheng Center West
Shangcheng District | 310008 Hangzhou | PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

EC REP Obelis s.a. | Bd. Général Wahis 53 | B-1030 Brussels, Belgium

CH REP CMC Medical Devices GmbH | Bahnhofstrasse 32 | CH-6300 Zug | Switzerland

GHC German Health Care GmbH | Birklück 15 | 24999 Wees | Germany | Tel. +49 (0) 4631 57 200-0
info@ghc-medical.de | www.ghc-medical.de

Rev. 004/02.2022

CE 0123